南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外匯授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理

華僑滙款 — 全國各地大小城市鄉鎮均可通滙

華僑存款 — 安全穩妥。利息優厚。便捷簡手

本行舉辦下列各種華僑蓄儲存款：
華僑定期存款　華僑定活兩便存款
存摺活期存款　支票活期存款
華僑定期存款

期限	利率	如存款一萬元到期可得利息
三個月	年息五厘半	一百三十七元五角
六個月	年息五厘七五	二百八十七元五角
一年	年息六厘	六百元正

寄即索函　章簡有備　到邇務服　儲存歡迎
本行地址：香港皇后大道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

雲高華埠 **新民生**
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B C.
喊線 MU 3-4928

園口猪肉　日日新鮮　精製燒臘
美味適口　四時瓜菜　牛肉草羊
火腿烟肉　牛什猪什　餐館合用
貨靚價廉　大小光顧　一律歡迎
五花靚腩肉每磅四毛五仙　油干腸每磅一元二毛

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火燭與盜窃之損失。
你更能感覺自慰。你的雖以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
倘不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠亨市定夾哥林比亞街支行啓

雲高華埠 **元豐有限公司**
YUEN FONG CO. LTD
電話 MU 3-6858　MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

十二月十二號船到
大帮祖國瓜菜　鮮馬蹄
鮮蓮藕
檳芋仔　紅芋仔
鮮粉葛　鮮百合
沙田柚　大甜蔗
冬節送禮佳品　樣樣都齊
賀年海味雜貨　應有盡有
行情印備　函索即奉

加屬 **青年書社**
K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

劍底烏龍全八冊　金華著二元八
凌波女俠全四冊　江一明著一元四
丹心英烈傳全二冊　曉堂著一元二
白骨令全十冊　司馬翎著一元七五
黃山三友全十冊　馬雲風一元七五
蠟雨女俠全四冊　馮天亮著一元四
癡情女俠全十冊　高天亮式元四五
鞭聲動南北全十五冊　同上五元式
玉簫銀劍記全四十冊　梁羽生六元
域外屠龍錄全式十八冊　田風五元
子母雕魂劍全十二冊　金鋒四元二
一劍震神州全十四冊　高峯四元九
綠野奇英傳全八冊　高峯四元八
劫火俠情全五冊　駱輝著二元二五
毒掌乾坤全式冊　金鋒七毛
劍影紅裙全二冊　蹈風壹元
玉笛飛雕全式冊　丁方七毛
紅飛雁全壹冊　倪匡三毛五
碧侶著七毛
鄭慧著八毛
鄭慧著七毛
曹聚仁壹元五
恩祥著八毛
冷暖人生
霧綠
北行二語
愛的溫流
國學基本問答八百條八毛
唐詩三百首詳析　壹元
中國的小詩　黃應良七毛
英文常用相對字字彙十毛
英文新字字典　壹元三五
兒童讀本　添丁發財七毛五
金玉滿堂一元二
滿載榮歸一元六

看圖識字
二冊五毛

各地要聞

香港去年貿易大增

△中共飢荒但運大批糧食出口

香港。美聯社：由患嚴重飢荒之中共區。在一九六〇年最先十一個月內運赴香港之糧食。共值八千六百四十四萬三千美元。

在該期間內。中共區對香港之出口總額。包括糧食及其他物品在內。共值一億八千五百四十五萬美元。較一九五九年同一期間內增加二百四十五萬三千美元。

中共區運赴香港之物品。除糧食外。以紡紗。布疋。及衣服爲最大宗。

在上述期間內。香港運往中共區之貨品。爲數甚少。香港政府之貿易統計甚至不將其數額列出。

在一九六〇年最先十一個月內香港對其他國家之貿易如下。

日本。入口一億五千二百卅九萬五千美元。較一九五九年增三千零六十九萬五千元。出口。未有列出。

美國。入口一億一千五百七十九萬七千美元。較上年增三千四百七十萬元。出口一億二千二百萬元。較上年增三千四百一十五萬六千元。

英國。入口一億零六百一十一萬八千元。較上年增一千五百廿五萬元。較上年增二千四百四十一萬元。

西德。入口二千八百九十二萬五千元。較上年增七百卅九萬二千元。出口一千七百四十一萬元。較上年增五百七十六萬六千一百元。

★　★　★

◎旅北美馬氏總公所職員表

中華民國五十年第四十二屆

理事　宗揚　榮騰　浩吾　國冠　均德　善允　磐基　聲强　啓亮　爲明　經業

候補理事　覲俊　觀儆　世政　紹章　紹邦　常務理事　榮騰　善允　均德

總務股幹事　浩吾

助理　秉良　相才　更新　國雄　藝民

財務股幹事　宗揚

助理　國材　桂全　經墩　鐸政　用存

交際股幹事　啓亮

助理　開錫　紹霖　國柱　淦慶　栢朝

宣傳股幹事　經業

助理　華樑　澤浦　恒科　賜潤

慈善股幹事　磐基

助理　修日　政榮　津良　灌存　叙令

調查股幹事　爲明

助理　榮立　宗孟　璇本　恒壽　立普

監事　銘林　道才　香本　大威　福綿

候補監事　恒沛　詔鑫　作敬

常務監事　銘林

監事會文書　福綿

名譽所長　恒兆

雲埠 **永隆公司**
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

雲哥華 **眞味齋臘味廠**
JIMMYS FINE FOOD LTD.
279 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.　電話 MU 1-7023

新開張　大宣傳　眞材料　眞味道
送禮佳品　價廉味美

蠔油味臘腸　每磅壹元式毛五仙
眞味猪潤腸　每磅壹元式毛五仙
眞味白油腸　每磅壹元式毛五仙
眞正鴨干腸　每磅壹元六毛五仙

本廠所製臘味已經加拿大及美國政府農產衛生部核准可能運入美國通行無阻僑胞送贈親友可能代寄小試顧爲服務

本廠特色南安風味臘鴨
廉價每隻三元七毛五仙　志在宣傳　不計本錢

本廠特出奪標五香燒新鷄
廉價每隻壹元式毛五仙
味美價廉　希望食過又買　介紹親朋又買

另有：
毛油燒肥鴨　明爐瘦叉燒　豉汁燒排骨　桂花燒香腸
一律廉價應客　志在大衆宣傳
推銷塲　片打街二七九號　星期日照常開市

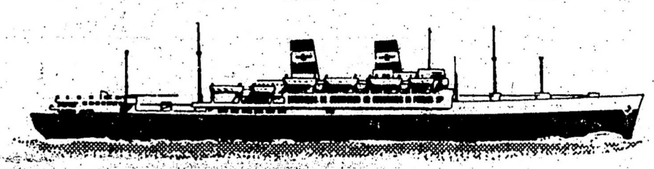
TENO
天都炸成蝦片批發公司

一毛五
售包裝分
店均有代
水生菓商
本埠各凉
對之用
庭社團派
最適合家
舌之弊
無膩喉澀
色澤鮮明
適口馨香
泡炸
用花生油
本公司純

△新到大帮海味
沙井蠔豉　九龍吊片
鮮紅蝦米　金錢尤仔
銀針翅餅　大堆魚翅
冲厚花膠　開邊蟮膠
生晒蠔豉　賀年齋料
艇大章魚　海參燕窩
頂大牛猛「金錢龜」登市

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣機更
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

美國總統輪船公司
往香港度歲之好機會
總統船經濟位



可享受舒適客位
中西肴饌　免費遊藝
可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可在香港慶祝舊曆新年
照下列船期或海空聯運雙程票
特價九折

船名	由香港開	由三藩市開
威爾遜總統	十二月廿日	十二月六日
克利夫蘭總統	元月廿一日	十二月廿八
威爾遜總統	二月十二日	元月廿一日
克利夫蘭總統	三月六日	二月十二日
威爾遜總統	由香港開三月廿日	到三藩市四月十七

由三藩市或羅省至香港
雙程票　經濟大房六百零三元
經濟眷房七百卅八元
單程票由三百四十元起。
如蒙賜顧請向各代理或照下列
地址垂詢自必樂於奉答
印備彩色手册及船期價目表函索即奉

駐加拿大總代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO 438 Main St. Vancouver,4, B. C.
AMERICAN PRESIDENT LINES

HARRY LEE AGENCIES LTD.
220 A Centre Street South
Calgary, Alberta, Canada
李禎華
生意實業經紀有限公司
世界旅行社華人總代理
電話
AM 2-6539 - AM 2-5168 - CH 3-3359

APEX T. V. SERVICE
AND APPLIANCES.
1746 KINGSWAY VANCOUVER, B. C.
TR 6-2912　住宅 MU 1-9208

專門修理
傳眞機　收音機
錄音機　洗衣機
乾衣機　霜櫃
電爐　高音唱機
安裝天線
各項工作担保安當
遠呼近喚隨時應命
修理專家 馬淦慶啓

458 Hastings St. E.　MU 4-0821
Vancouver,B.C. 苗曹四〇八二一

八房間穩固住宅出賣
士德哥平房屋式。全部三合士土庫。大廚房。櫃架齊備。熱水煖氣。双水厠。双車房。位於 2110 S. Nanaimo 街。
電話 PE 5-0735 洽商。

柏權王司公限有賣買實業置代
PATHAY REALTY LIMITED
252 POWELL ST., VANCOUVER 4, B. C. MU 3-2655

華區樓業出賣
三層磚樓。位於片打街夾卡路街角。舖位均已租滿。無批約。二與三樓適合爲廣堂亦能改建爲餐館或寫字樓。取價九萬五千元。歡迎還價
特邀經紀王權柏

廠米蜜甘

廣珍
首飾鐘錶
Kwong Chin Ho Co. MU1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.
THE FAVORITE BRAND OF A RICE
TEXAS PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS